

บทที่ 1

บทนำ



1.1 ความเป็นมาของปัญหา

การบันทึกเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและคนไทยจากมุมมองของตะวันตกนั้นได้เกิดขึ้นมาช้านานตั้งแต่สมัยอยุธยา เช่น *จดหมายเหตุลาลูแบร์* ซึ่งเป็นการบันทึกเรื่องราวเกี่ยวเมืองไทยในช่วงปี พ.ศ. 2230-2231 โดย มร. ลา ลูแบร์ (Monsieur de la Lubere) ข้าราชการชาวฝรั่งเศสที่เข้ามาติดต่อดำขายกับเมืองไทย ต่อมาในสมัยรัตนโกสินทร์ได้มีการเขียนเรื่องเล่าเกี่ยวกับเมืองไทยเอาไว้เช่นกันคือ *เล่าเรื่องเมืองไทย* โดยสังฆราชปาลเลอกัวซ์ (Jean-Baptiste Pallegoix) ซึ่งเป็นการกล่าวถึงเมืองไทยในช่วงรัชสมัยของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว หนังสือเล่มนี้ได้รับการอ้างอิงมากเล่มหนึ่ง โดยเฉพาะนักประวัติศาสตร์ที่สนใจประวัติศาสตร์ไทยในช่วงนั้น สมัยเดียวกันนี้นางแอนนา เลียวโนเวนส์ (Anna Leonowens) ได้บันทึกเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยไว้ 2 เล่มด้วยกันคือ *The English Governess of the Siamese Court* และ *The Romance of the Harem* ซึ่งได้รับความสนใจจากชาวตะวันตกอยู่ไม่น้อย

หากจะกล่าวถึงนวนิยายที่เขียนขึ้นโดยชาวตะวันตกและมีเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยนั้นก็ น่าจะเริ่มต้นที่นวนิยายเรื่อง *Anna and the King of Siam* ที่ประพันธ์ขึ้นในปี พ.ศ. 2487 โดยนาง มาร์กาเรต มอร์เทนสัน แลนดอน (Margaret Mortenson Landon) ซึ่งผู้ประพันธ์ได้นำเรื่องราวจากหนังสือของนางแอนนา เลียวโนเวนส์ทั้งสองเล่มมาเป็นข้อมูลเพื่อใช้ในการประพันธ์ ในเวลาต่อมานวนิยายเรื่องนี้ได้ถูกนำมาสร้างเป็นละครบรอดเวย์หลายครั้งโดยชื่อว่า *The King and I* ซึ่งได้รับความสนใจจากผู้ชมที่เป็นชาวตะวันตกอย่างมาก และยังส่งผลต่อการรับรู้เรื่องราวเกี่ยวเมืองไทยอยู่ไม่น้อย ต่อมาในปี พ.ศ. 2542 บริษัท ทเวนตีเซ็นจูรี ฟ็อกซ์ ได้สร้างภาพยนตร์เรื่อง *Anna and the King* ซึ่งเปรียบเสมือนการเตือนย้ำ หรือการสร้างความทรงจำเรื่องราวเกี่ยวกับคนไทยและเมืองไทยให้กับชาวตะวันตก อีกครั้งหนึ่ง

ภาพเมืองไทยในสมัยรัชกาลที่ 4 จากมุมมองของแอนนา เลียวโนเวนส์ในหนังสือทั้งสองเล่มสะท้อนชีวิตของผู้คนโดยเฉพาะชีวิตของสตรีไทยที่ต้องตกอยู่ภายใต้ชนบ จารีต และประเพณี ซึ่งชีวิตถูกพันธนาการไปด้วยกฎเกณฑ์ต่างๆ โดยเฉพาะหญิงสาวชาววัง แต่เธอก็พยายาม

ชี้ให้เห็นว่าสตรีเหล่านั้นไม่พอใจกับวิถีชีวิตที่เป็นอยู่จึงมีสตรีบางคนที่พร้อมจะฝ่าฝืนและต่อต้านกฎเกณฑ์ต่าง ๆ เพื่อความสุขทางใจหรือความรักโดยการหนีออกจากวัง นอกจากนี้แอนนาได้นำเสนอเรื่องราวของสตรีชนชั้นสามัญเอาไว้ด้วยเช่นกันโดยมองว่าผู้หญิงเปรียบเสมือนวัตถุหรือทรัพย์สินที่ผู้ชายสามารถครอบครองได้ จากการนำเสนอเนื้อหาตามมุมมองของเธอในลักษณะเช่นนี้ส่งผลต่อการรับรู้ของชาวตะวันตกเกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยได้อีกทางหนึ่งซึ่งไม่แตกต่างกันมากนักกับการนำเสนอประเทศไทยในงานประเภทอื่นๆ ไม่ว่าจะเป็นละครหรือภาพยนตร์ ที่ดัดแปลงจากหนังสือสองเล่มนี้ ด้วยเช่นกัน

ต่อมาเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยถูกนำเสนอผ่านสื่อประเภทต่างๆ จากมุมมองของชาวตะวันตกมากขึ้นเรื่อยๆ ซึ่งส่งผลต่อการสร้างการรับรู้ให้กับชาวตะวันตก เช่น Lenore Manderson ได้เสนอแนวคิดถึงการรับรู้เกี่ยวกับเมืองไทยของชาวตะวันตกผ่านภาพยนตร์เกี่ยวกับเมืองไทย 3 เรื่องคือ *The King and I*, *Emmanuelle* และ *The Good Woman of Bangkok* ไว้ว่าเมื่อภาพยนตร์ดังกล่าวได้ถูกผลิตและเผยแพร่ต่อสาธารณชนก็ย่อมถูกตีความได้อย่างหลากหลายและบางส่วนของภาพยนตร์ก็แสดงถึง "สิ่งที่เห็นคือสิ่งที่จริง" อีกทั้ง ภาพยนตร์ยังคงให้เห็นความหลากหลายในจินตนาการและความจริงโดยเฉพาะเรื่อง *The King and I* นั้นผู้ชมยังคงมองว่ามีลักษณะที่เหมือนกับบันทึกอัตชีวประวัติ ผู้ชมส่วนใหญ่จึงมักคิดว่า "เป็นเรื่องจริง" (ก่าจร หลุยยะพงศ์, 2547:228) ซึ่งไม่ต่างกับเรื่อง *The Good Woman of Bangkok* เพราะเรื่องนี้นำเสนอวิถีชีวิตของผู้หญิงไทยคนหนึ่งที่มีอาชีพเป็นหญิงบาร์ที่คอยให้บริการลูกค้าชาวต่างชาติในบาร์พัฒนาพงษ์ ผู้ชมส่วนใหญ่มองว่าเป็นเรื่องจริงของผู้หญิงไทย ด้วยเช่นกัน จะเห็นได้ว่าไม่ว่าจะเป็นนวนิยาย ละครหรือภาพยนตร์ต่างก็มีอิทธิพลส่งผลการรับรู้เรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและคนไทยโดยเฉพาะผู้หญิงไทย

ในปี พ.ศ. 2499 นวนิยายเรื่อง *A Woman of Bangkok* ของ Jack Reynolds นักเขียนชาวอังกฤษ ซึ่งกล่าวถึงความสัมพันธ์ระหว่างผู้ชายตะวันตกกับสตรีไทย โดยที่ผู้ประพันธ์ได้กำหนดให้มีตัวละครเอกเป็นผู้หญิงไทย และตัวละครเอกฝ่ายชายเป็นผู้ชายชาวตะวันตกหรือ "ฝรั่ง" ชาวอังกฤษที่ผิดหวังจากความรักในบ้านเกิดของตนได้เดินทางมาทำงานในเมืองไทยและเขาได้เผชิญกับความตื่นเต้นต่างๆ โดยเฉพาะได้พบรักกับผู้หญิงบาร์ซึ่งทำให้เขามีโอกาสแสดงตัวตนหรือสิ่งที่ถูกปิดกั้นออกมาอย่างเต็มที่ผ่านความสัมพันธ์ นวนิยายเรื่องนี้ได้ส่งผลการรับรู้เรื่องราวเกี่ยวกับคนไทยและเมืองไทยให้กับชาวตะวันตกอยู่ไม่น้อย เพราะมีการจัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษและวางจำหน่ายในประเทศอังกฤษ ซึ่งนักเขียนนวนิยายแนวนี้หลายคนต่างก็

ยอมรับว่านวนิยายของ Reynolds สามารถเป็นแบบอย่างในการประพันธ์และใช้เป็นแหล่งค้นคว้า ข้อมูลที่มีอาจจะเลยได้หากจะเขียนเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและผู้หญิงไทย ดังที่ Scott Murray (2004:4) ได้ถ่ายทอดแนวคิดของ Jim Eckardt ไว้ว่า "The granddaddy of all expatriate writers residing in Thailand is Jack Reynolds who wrote *A Woman of Bangkok*." ต่อมานวนิยายเรื่องนี้ได้นำมาตีพิมพ์อีกครั้งหนึ่งในปี พ.ศ. 2529 เพื่อกลุ่มเป้าหมายหลักคือนักท่องเที่ยวที่เดินทางเข้ามาท่องเที่ยวหรือใช้ชีวิตในเมืองไทย

Reynolds นำเสนอชีวิตของตัวละครเอกฝ่ายชาย Reggie Joyce ที่ถูกปฏิเสธความรัก จากผู้หญิงที่ตนหลงรัก ด้วยเหตุผลที่เธออ้างว่าเขาเป็นคนที่มีความรักที่จี๊ดจ๊าดและแฝงไปด้วย ความอายซึ่งต่างกับน้องชายของเขาจึงทำให้เธอเลือกที่จะแต่งงานกับน้องชายแทน ดังนั้นเขาจึง เดินทางมาเมืองไทย ด้วยการรับรู้ว่ามีสตรีที่ปรนนิบัติสามีเป็นอย่างดีและยินยอมอยู่ ภายใต้อำนาจของสามี ตลอดจนในเมืองไทยชาวต่างชาติสามารถคบหากับสตรีได้อย่าง ง่ายดาย โดยเฉพาะผู้หญิงบาร์ที่เธอเหล่านั้นต่างก็พร้อมที่จะต้อนรับชาวต่างชาติด้วย "รอยยิ้ม" ที่ทำให้เขาพึงพอใจ เพราะเขามองว่าเมืองไทยทำให้เขาได้มีโอกาสค้นหาความพึงพอใจของตนเอง โดยเฉพาะด้านความรักและความสัมพันธ์กับผู้หญิง และดูเหมือนว่าสตรีไทยสามารถทำให้เขาได้ ค้นพบตัวตนของตนเองได้มากกว่าสตรีในบ้านเกิดของตน

เมื่อจุดมุ่งหมายหลักของตัวละครเอกที่เดินทางมาเมืองไทยเพื่อสร้างตนเองให้ "เข้มแข็ง" ขึ้นผ่านความสัมพันธ์กับหญิงบาร์ เพราะเขามองว่าเธอเหล่านี้ยินยอมสนองตอบอารมณ์ทางเพศ อย่างไรก็ดีจำกัด อีกทั้งลักษณะของบาร์ในเมืองไทยซึ่งเต็มไปด้วยผู้หญิงในลักษณะเช่นนี้ซึ่งมี "รอยยิ้ม" เปี่ยมไปด้วยการต้อนรับชายฝรั่งที่เดินทางเข้ามาเที่ยวในบาร์ จึงทำให้ตัวละครเอกที่มีความ ละเอียดอ่อนอย่าง Reggie สามารถลบเลือนความรู้สึกเกี่ยวกับ "ความเหมาะสม" หรือ "ไม่ เหมาะสม" ที่ติดตัวมาได้ การสร้างภาพผู้หญิงไทยในลักษณะนี้เป็นเรื่องของการเติมเต็มให้กับ ผู้ชาย "ฝรั่ง" ดังนั้น คงจะปฏิเสธไม่ได้ว่าความสัมพันธ์ของคนที่ทั้งคู่ระหว่างผู้ชาย "ฝรั่ง" และ ผู้หญิงไทยเชื่อมโยงกับเรื่องของอำนาจ (domination) และการใช้ประโยชน์จากผู้อื่น (exploitation) อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

ดังที่ได้กล่าวไปแล้วว่านวนิยายเรื่อง *A Woman of Bangkok* มีบทบาทต่อการรับรู้ของ นักเขียนหรือนักเดินทางที่เข้ามาใช้ชีวิตในเมืองไทยในฐานะที่เป็นแหล่งความรู้ความเข้าใจ เกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยก่อนการเดินทางมาสัมผัสด้วยตนเอง ดังนั้นลักษณะของนวนิยาย

แนวโน้มจึงไม่ค่อยจะแตกต่างกันมากนัก ในปัจจุบันนักเขียนนวนิยายแนวนี้ส่วนใหญ่ต่างก็ยอมรับว่าเรื่องราวที่เกิดขึ้นในนวนิยายเรื่องนี้ยังคงทันสมัยอยู่เสมอ หากแต่เขาเหล่านั้นต่างก็เลือกการสร้างภาพผู้หญิงไทยซึ่งพร้อมที่มอบ "รอยยิ้ม" แห่งมิตรภาพกับความรักเพื่อสนองตอบความเป็นตะวันตกของตนเองให้เด่นชัดขึ้น เช่น ในเรื่อง *Thai Girl* ของ Andrew Hicks ใช้สถานที่ของเมืองไทยและตัวละครไทยเป็นตัวพิสูจน์ความเป็นผู้ใหญ่ให้กับ Ben ตัวละครเอกที่เป็นเด็กหนุ่มที่เพิ่งจบการศึกษาในระดับปริญญาตรี ที่ต้องการจะค้นหาตนเองก่อนเข้าสู่วัยทำงาน

ปัจจุบันมีชาวตะวันตกหรือ "ฝรั่ง" (Farang) เดินทางเข้ามาใช้ชีวิตหรือท่องเที่ยวในประเทศไทยกันมากขึ้นตั้งแต่ปี พ.ศ. 2530 อันเนื่องมาจากการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยได้ประกาศนโยบายการท่องเที่ยวเชิงรุกอย่างชัดเจนโดยดำเนินกิจกรรมส่งเสริมการขาย เผยแพร่โฆษณาและประชาสัมพันธ์ร่วมกันทั้งภาครัฐและภาคเอกชน การสร้างภาพลักษณ์ประเทศไทยในทางบวกโดยเน้นการนำเสนอรรถกด้านวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ ตลอดจนการสนับสนุนนโยบายการบินพาณิชย์ที่จะให้ประเทศไทยได้เป็นศูนย์กลางการบินในภูมิภาคนี้ (การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย, 2548:2) เพื่อยกฐานะประเทศไทยให้กลายเป็นแหล่งการท่องเที่ยวที่มีความหลากหลาย บริษัทท่องเที่ยวในเมืองไทยต่างก็โฆษณาเชิญชวนและสร้างข้อมูลความรู้เกี่ยวกับเมืองไทยโดยเฉพาะเลือกใช้ "ผู้หญิงไทย" หรือ "รอยยิ้ม" ของสตรีไทยเป็นสื่อกลางในการกระตุ้นหรือเร่งเร้านักท่องเที่ยวตะวันตกโดยเฉพาะผู้ชายให้มาเที่ยวเมืองไทยกันมากขึ้น เช่น การโฆษณาโดยการให้ภาพสตรีไทยนั่งน้อยหน้อยควบคู่กับสถานที่ท่องเที่ยว การใช้ภาพสตรีไทยที่แต่งกายชุดชานาสนวมหมวกฟาง หรือแม้แต่บริษัทการบินไทยที่ให้พนักงานต้อนรับสตรีพนมมือไหว้พร้อมรอยยิ้มที่แสดงถึงการต้อนรับชาวต่างชาติด้วยความเต็มใจ ซึ่งจุดนี้นับเป็นการสร้างภาพเกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยโดยคนไทยเพื่อให้เกิดการรับรู้และเป็นการเชิญชวนชาวตะวันตกได้อีกทางหนึ่ง ซึ่งภาพเหล่านี้ชาวตะวันตกต่างก็มองว่าสตรีไทยสามารถตอบสนองความต้องการของตนเองในด้านต่างๆ ได้เป็นอย่างดี

นอกจากนี้ ความเชื่อที่เกิดจากการรับรู้เกี่ยวกับผู้หญิงไทยที่ผู้ชายตะวันตกต่างก็มองว่าเธอเหล่านั้นเป็นผู้หญิงที่มี "ความงาม" ที่เป็นแบบฉบับตามแบบตะวันออก คือเป็นผู้ที่มีความอ่อนหวาน สวยงาม ยิ้มแย้ม แจ่มใส ยินดีที่จะรับใช้หรือบริการสามีซึ่งลักษณะเหล่านี้มีอิทธิพลในการกระตุ้นให้นักท่องเที่ยวต้องการที่จะค้นหา "สถานที่" ซึ่งมีสตรีในลักษณะดังกล่าวที่สามารถสนองความคาดหวังในสิ่งที่พึงปรารถนาโดยเฉพาะเรื่องของ "คู่รัก" ที่คอยดูแลเอาใจใส่ จากการรับรู้สิ่งต่างๆ จึงส่งผลให้นักท่องเที่ยวชาวตะวันตกโดยเฉพาะนักท่องเที่ยวผู้ชายซึ่งมี

หลากหลายอาชีพไม่ว่าจะเป็นนักธุรกิจ นักวิชาการ นักศึกษา นักเขียนและนักประพันธ์นวนิยาย ต่างก็เดินทางเข้ามาท่องเที่ยวในเมืองไทย หลังจากการใช้ชีวิตอยู่เมืองไทยพวกเขาเหล่านั้นก็จะกลับไปถ่ายทอดเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยหรือเหตุการณ์ต่างๆ ที่ได้เผชิญตามมุมมองของตะวันตก ในหลากหลายประเภทไม่ว่าจะเป็นสมุดภาพ สารคดี บันทึกการเดินทาง เอกสารทางวิชาการ เรื่องสั้น และนวนิยาย

ปัจจุบันอินเทอร์เน็ตเป็นสื่ออีกอย่างหนึ่งที่ส่งผลทำให้เกิดการรับรู้เกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยให้แพร่หลายไปทั่วโลกได้อย่างรวดเร็ว มีเว็บไซต์อยู่ไม่น้อยที่นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและสตรีไทยโดยเฉพาะเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวหรือการเข้ามาพักผ่อนในเมืองไทย เพราะต่างก็มองว่าเมืองไทยมีทุกสิ่งทุกอย่างที่นักท่องเที่ยวสามารถสัมผัสได้ ไม่ว่าจะเป็นความตื่นเต้น การเผชิญกับความแปลกที่แตกต่างไปจากตะวันตก ตลอดจนมีโอกาสดังพบ "รัก" กับผู้หญิงไทย ซึ่งเห็นได้จากการกล่าวถึงการรับรู้เกี่ยวกับเมืองไทย (perception of Thailand) ของชาวตะวันตกในแง่ลบหรือที่เรียกว่า "Dark Side" ไม่ว่าจะเป็นการรู้จักเมืองไทยผ่านผู้หญิงโสเภณี เช่นข้อมูลที่ระบุว่า "[...] in Britain, the first thing that comes to people's mind when they think of Thailand is prostitution [...]" (Jaime, 2004:2) และการรู้จักเมืองไทยผ่านเรื่องราวเกี่ยวกับอันตราย เช่น เรื่องเกี่ยวกับ "มาเฟีย" ในด้านต่างๆ ด้วยเหตุนี้สำหรับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตกโดยเฉพาะนักท่องเที่ยวผู้ชาย "ฝรั่ง" ด้วยแล้วนั้นมองว่าเมืองไทยเป็นประเทศหนึ่งที่อยู่ในความสนใจหรือเป็นเป้าหมายที่จะเดินทางมาท่องเที่ยวเพื่อหวังจะได้เผชิญกับเรื่องต่างๆ ที่ตนเองได้รับรู้มา และหลังจากที่ตนเองมาแล้วก็มีอยู่ไม่น้อยที่กลับไปเขียนเรื่องราวต่างๆ ขณะอยู่ในเมืองไทยให้ผู้อื่นได้รับรู้ เช่น บทความ เรื่องเล่าประสบการณ์การเดินทาง นวนิยายและเรื่องสั้นผ่านเว็บไซต์ต่างๆ บนสื่ออินเทอร์เน็ตที่กำลังได้รับความนิยมกันอย่างแพร่หลายในปัจจุบัน

จากการศึกษาพบว่าหลังจากที่รัฐบาลประกาศให้ปี พ.ศ. 2530 เป็นปีการท่องเที่ยวไทย มีนวนิยายของนักเขียนตะวันตกที่เขียนเรื่องเกี่ยวกับการเดินทางเข้ามาท่องเที่ยวหรือใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทยเกิดขึ้นมากมายตั้งแต่ปี พ.ศ. 2532 ซึ่งนวนิยายเหล่านี้มีลักษณะที่คล้ายคลึงกันหลายประการไม่ว่าจะเป็นการใช้ฉากที่เกิดขึ้นในเมืองไทย การสร้างตัวละครเอก "ฝรั่ง" ผู้ชายที่เดินทางมาเมืองไทยและต้องมาสัมพันธ์กับสตรีไทยไม่ทางใดก็ทางหนึ่ง ตลอดจนการที่ต้องมาเกี่ยวข้องกับเหตุการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นในเมืองไทย อย่างไรก็ตาม นวนิยายกลุ่มนี้ได้รับความสนใจจากสาธารณชนอยู่ไม่น้อย ซึ่งเห็นได้จากการจัดประเภทของนวนิยาย (Genre) ประเภทนี้ว่า

“Bangkok Fiction” (Thai Oasis, 2004:2) โดยมีจุดเด่นที่สำคัญคือการใช้เมืองไทยเป็นฉาก และการใช้ลักษณะของความเป็นมิตรของคนไทยเป็นจุดเด่นของตัวละคร นอกจากนี้ ยังมีการระบุชื่อนักเขียนนวนิยายในกลุ่มนี้เอาไว้ด้วยเช่นกัน เช่น Dean Barrett, Stephen Leather, Christopher G. Moore, Collin Piprell, David Young และคนอื่นๆ อีกหลายท่าน ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยใคร่จะศึกษานวนิยายประเภทนี้เพื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับการสร้างความเป็นตะวันตกผ่านความสัมพันธ์ทั้งตัวบุคคลและสถานที่ในเมืองไทยของตัวละครตะวันตกโดยเฉพาะผู้ชาย “ฝรั่ง” ที่เดินทางเข้ามาใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทย

1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. ศึกษาและวิเคราะห์การสร้างจินตนาการเรื่องเมืองไทยในนวนิยายตะวันตกร่วมสมัย
2. ศึกษาและวิเคราะห์การสร้างอัตลักษณ์ “ฝรั่ง” ในนวนิยายตะวันตกร่วมสมัย

1.3 สมมติฐานของการวิจัย

นวนิยายตะวันตกร่วมสมัยที่นำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับเมืองไทยและใช้ฉากในเมืองไทยสร้างจินตนาการภาพเหมารวมเกี่ยวกับเมืองไทยอันเป็นส่วนหนึ่งของการสร้างอัตลักษณ์ “ฝรั่ง” โดยผ่านกลวิธีการประพันธ์ ความสัมพันธ์ของตัวละคร สถานที่และภูมิทัศน์

1.4 ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยจะเลือกศึกษาเฉพาะนวนิยายที่ประพันธ์ขึ้นระหว่างปี พ.ศ. 2532-2547 ซึ่งใช้ฉากในเมืองไทยมีตัวละครเอกฝ่ายชายเป็นผู้ชายฝรั่ง ตัวละครเอกฝ่ายหญิงเป็นผู้หญิงไทย อีกทั้งมีแนวเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความรัก ซึ่งเป็นความสัมพันธ์ในฐานะคนรักหรือคู่รัก ตลอดจนถึงเป็นนวนิยายที่ประพันธ์เป็นภาษาอังกฤษโดยนักประพันธ์เพียง 3 สัญชาติเท่านั้นคือ อังกฤษ อเมริกัน และแคนาดา จากการสำรวจมีนวนิยายที่เข้าเกณฑ์ทั้งหมดจำนวน 8 เรื่อง ดังนี้

1. <i>Bangkok Knights</i> (2532)	ของ Collin Piprell	ชาวแคนาดา
2. <i>The Scribe</i> (2543)	ของ David Young	ชาวอังกฤษ
3. <i>Minor Wife</i> (2545)	ของ Christopher G. Moore	ชาวแคนาดา
4. <i>Thailand Joy</i> (2545)	ของ David Young	ชาวอังกฤษ

5. <i>Even Thai Girls Cry</i> (2546)	ของ J.F. Gump	ชาวอเมริกัน
6. <i>Peacock Hotel</i> (2547)	ของ Philip J Cunningham	ชาวอเมริกัน
7. <i>Thai Girl</i> (2547)	ของ Andrew Hicks	ชาวอังกฤษ
8. <i>Private Dancer</i> (2547)	ของ Stephen Leather	ชาวอังกฤษ

1.5 ข้อตกลงเบื้องต้น

คำจำกัดความและเกณฑ์ที่ใช้ในการกำหนดขอบเขตการวิจัยเฉพาะงานวิจัยฉบับนี้ ได้แก่

1. คำว่านักเขียนตะวันตกร่วมสมัย หมายถึงนักประพันธ์ที่มีสัญชาติอังกฤษ อเมริกัน และแคนาดา เพศชายเท่านั้น
2. นวนิยายที่มีเรื่องราวเกิดขึ้นในเมืองไทยและมีแนวเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความรักซึ่งเป็นการสัมพันธ์ในฐานะคนรักหรือคู่รัก ระหว่างผู้ชาย “ฝรั่ง” และผู้หญิงไทย
3. นวนิยายที่นำมาศึกษาในครั้งนี้เป็นนวนิยายที่มีการตีพิมพ์รวมเล่มอยู่ในช่วงปี พ.ศ. 2532-2547
4. นวนิยายเรื่อง *A Woman of Bangkok* (2499) ของ Jack Reynolds นักประพันธ์ชาวอังกฤษ ซึ่งเป็นนวนิยายที่มีแนวเรื่องเกี่ยวกับความรัก ที่กล่าวถึงความสัมพันธ์ของผู้ชาย “ฝรั่ง” และผู้หญิงไทยเป็นเล่มแรกนั้น ผู้วิจัยจะใช้นวนิยายเรื่องนี้เป็นข้อมูลในการศึกษาด้วย อันเนื่องมาจากนวนิยายเรื่องนี้ใช้เมืองไทยเป็นฉากของเรื่อง มีตัวละครเอกหญิงเป็นผู้หญิงไทยและตัวละครเอกชายเป็นชาย “ฝรั่ง” ตลอดจนถึงเป็นต้นแบบให้กับนวนิยายเรื่องอื่นๆ ในเวลาต่อมา
5. คำว่า “มายาภาพ” หมายถึงจินตนาการของนักเดินทางโดยเฉพาะผู้ชาย “ฝรั่ง” ที่สร้างขึ้นผ่านพื้นที่ บุคคล และภูมิทัศน์ของเมืองไทย เพื่อเป็นการหลบหนีจากโลกแห่งความจริงจากบ้านเกิดมาสู่โลกแห่งจินตนาการผ่านการสวมบทบาทที่แตกต่างกันภายใต้เงื่อนไขต่าง ๆ
6. คำว่า “อัตลักษณ์” หมายถึงรูปแบบการใช้ชีวิตของตัวละครผู้ชาย “ฝรั่ง” ที่มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างบุคคลหรือปฏิสัมพันธ์ระหว่างบุคคลในสถานที่ต่างๆ และเป็นเรื่องของกระบวนการประกอบสร้างอัตลักษณ์

1.6 วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ใช้วิธีการวิจัยจากหนังสือและเอกสาร (Documentary Research) โดยดำเนินการวิจัยตามขั้นตอน ดังนี้

1. สํารวจและรวบรวมตัวบทนวนิยายที่ใช้ในการศึกษา
2. ทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องทั้งบทความและงานวิจัย
3. ศึกษาทฤษฎีและแนวคิด Orientalism Tourism และ Postcolonialism
4. วิเคราะห์ตัวบทนวนิยายโดยประยุกต์ใช้ทฤษฎีและแนวคิดข้างต้น
5. วิเคราะห์นวนิยายโดยเชื่อมโยงกับทฤษฎีและแนวคิดเพื่อหาการสร้างอัตลักษณ์ "ฝรั่ง" และการสร้างจินตนาการเรื่องเมืองไทย
6. สรุปผลการศึกษา
7. เสนอรายงานการวิจัยเป็นรูปเล่ม

1.7 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. เพื่อให้เข้าใจการนำเสนอเมืองไทยในนวนิยายร่วมสมัยของนักเขียนตะวันตก
2. เพื่อเป็นแนวทางในการศึกษานวนิยายแนวนี้ในประเด็นอื่นๆ ต่อไป